

УДК 377.6:168.522:81/83

**Омелянчик Т.**, викладач

Вінницький гуманітарно-педагогічний коледж, Вінниця

### ФОРМУВАННЯ ЛІТЕРАТУРНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ УЧНІВ СТАРШИХ КЛАСІВ

*У статті розглянуто основні напрямки культурологічного підходу до вивчення літератури, названо фактори, що викликають посилений інтерес до вивчення цього предмету в школі, підкреслено важливість культурологічної освіти у процесі навчання та виховання зростаючого покоління.*

**Ключові слова:** культура, культурологія, культурологічний підхід, літературна компетентність.

Гострий дефіцит культури, звуження сфери її впливу в сучасному суспільстві, традиційна освіта, головною метою якої є засвоєння знань, умінь і навичок, загострили проблему розвитку особистості учнів та їх творчих можливостей. Орієнтація на врахування інтересів та потреб особистості вимагає створення відповідних умов з метою оволодіння культурними цінностями. Останнім часом виникла необхідність оновлення національної системи освіти, і тому не випадково культурологічна лінія є однією з чотирьох основних ліній Державного стандарту базової і повної загальної середньої освіти (2011 р.).

Не дивно, що цю проблему досліджували ще з другої половини ХХ ст. вітчизняні педагоги та літературознавці. Так, окремі її аспекти, що стосуються перспектив, ролі та місця педагогічної діяльності у становленні та розвитку культури особистості, опрацьовували у своїх роботах Є. Більченко, О. Бондаревська; системно-культурологічні основи вивчення гуманітарних предметів у школі та секрети майстерності вчителя-словесника висвітлювали у своїх працях М. Боровик та Т. Бугайко; суть та зміст культурологічного аспекту викладання літератури у школі чітко визначені у навчальних посібниках В. Доманського та Л. Крилової.

Метою нашої наукової розвідки є бажання звернути увагу на те, що культурологічний підхід до вивчення гуманітарних предметів у школі стосується будь-якого вияву навчання й виховання, бо він розглядає кожного учня як неповторну особистість із власним внутрішнім світом, потребами й захопленнями. З огляду на це, викладання української літератури сьогодні виконує особливі завдання, серед яких важливе місце посідають такі:

- усвідомлення кожним учнем себе як носія культури певного народу;
- формування цілісного бачення світу й себе у ньому;
- розуміння того, що через залучення до скарбів вітчизняної культури старшокласник стає спочатку громадянином своєї держави, а потім – громадянином світу, бо його культура – частина світової;

– переконання у тому, що вивчення рідної мови й літератури – необхідна умова формування себе як національно свідомої, громадянськи активної, духовно багатой особистості, яка творчо переосмислює художні доробки минулого, має власну думку щодо сучасного й особисте бачення перспектив розвитку української культури в майбутньому. На нашу думку, якщо сучасний урок української літератури будуватиметься з урахуванням цих аспектів та вимог, то вони будуть здатні повною мірою задовольнити інтелектуальні, духовні, емоційні, естетичні потреби учня.

В основу сучасних культуровідповідних освітніх концепцій і культурологічних підходів до викладання навчальних предметів покладено усвідомлення єдності літератури, культури й суспільства, новий погляд на роль соціуму в становленні гармонійної особистості. Посилений інтерес до навчання української літератури в культурологічному контексті можна пояснити різними факторами, серед яких варто виділити такі:

– українська література складає традицію, без якої неможливе розуміння дійсності, її вивчення є важливою сходинкою культурного й духовного становлення особистості;

– художня література і українська зокрема дає можливість формування цілісної картини світу, зміцнює духовність. Таким чином здійснюється процес становлення культури особистості, що забезпечує реалізацію головних принципів оновлення національної системи освіти, і тому не випадково культурологічна лінія є однією з чотирьох основних ліній Державного стандарту базової і повної загальної середньої освіти (2011 р.).

Навчання й виховання учня з установкою на особистісно орієнтоване навчання, на думку Є. Бондаревської, можуть бути реалізовані лише за допомогою культурологічної освіти, в якій слова й думки про культуру втілюються в науково організовану систему й забезпечують умови для становлення культури як суб'єкта діяльності [4, с. 61]. З вищеназваного можна робити висновок, що:

– освіта – це духовне обличчя людини, яке формується у процесі освоєння моральних та духовних цінностей культури;

– об'єктом і метою освіти є культурна людина;

– розвиток освіти у контексті світової і національної культури передбачає гуманітаризацію технологій навчання і виховання, створення в освітніх закладах середовища, яке формувало б особистість, здатну до творчої самореалізації в сучасній соціокультурній ситуації;

– творчість – основа розвитку культури, тому основним принципом освіти у контексті культури є принцип креативності, який передбачає створення атмосфери співпраці й співтворчості;

– освіта повинна наповнюватись культурними, тобто загальнолюдськими цінностями.

Дотримання та реалізація таких вимог забезпечує культурологічний підхід – основний метод проектування особистісно орієнтованої освіти, компонентами якої є: ставлення до учня (студента) як до суб'єкта, здатного до культурного саморозвитку; ставлення до педагога як посередника між учнями і культурою, здатного надати їм підтримку в самовизначенні й розвитку; ставлення до освіти як до культурного процесу, рушійними силами якого є особистісні смисли, діалог і співробітництво його учасників; ставлення до навчального закладу як до цілісного культурноосвітнього простору, в якому відтворюються культурні зразки життя, здійснюється виховання людини культури. Саме на уроках (заняттях) літератури є всі умови для розвитку такої діяльності та роботи над виробленням та розвитком літературної компетенції.

Компетенція – загальна здатність, що базується на знаннях, досвіді, цінностях, здібностях, набутих завдяки навчанню. Отже, поняття компетентності не зводиться тільки до засвоєння знань і здобуття навичок, а належить до сфери складних умінь і якостей особистості. Варто підкреслити, що літературна компетенція – інтегрований результат навчальної діяльності студентів, який базується на сумі знань, отриманих у процесі літературної освіти, і виявляється у вміннях, необхідних для сучасного життя, а саме:

- здатність активно приймати рішення;
- готовність брати на себе відповідальність;
- врегулювання конфліктів ненасильницьким шляхом;
- опанування важливим у суспільному житті усним і писемним спілкуванням;
- оволодіння інформаційними технологіями;
- уміння здобувати, критично осмислювати й використовувати різноманітну інформацію;
- потреба і уміння самореалізовуватися й самоорганізовуватися;
- здатність до раціональної, продуктивної, творчої діяльності.

За визначенням Н. Щуркової, ідивідуальне сходження учня до культури відбувається завдяки трьом взаємопов'язаним процесам:

- 1) накопичення знань про людину й навколишній світ;
- 2) оволодіння учнем (студентом) набором культурних умінь і навичок, необхідних для життя в сучасному світі;
- 3) присвоєння цінностей культури людства [11, с. 83].

Шкільна практика засвідчує, що ефективною є та методична система, яка передбачає практичну реалізацію діалогічної діяльності учнів. Діалогічність – це показник якості культурного існування людини: «Бути означає спілкуватися діалогічно» [1, с. 294].

У результаті діалогу людина замислюється над своїм місцем у суспільстві, над вибором життєвого шляху, зможе нести відповідальність за свій вибір, свою особисту долю. Такий вибір є творчістю. Зважаючи на це, визначимо такі основні цінності культурологічної особистісно орієнтованої освіти: людина як суб'єкт культури, особистого життя та індивідуального розвитку; освіта як культурно-розвивальне середовище; творчість і діалог як способи існування й саморозвитку людини в культурноосвітньому просторі. Діалогічний метод навчання дає розуміння того, що художній текст – це не відображення реальної дійсності, а окремих світ, який живе й розвивається за своїми власними законами. Діалог читача з літературним твором відбувається під час прочитання твору й проєктується в широку панораму культурно-історичного процесу як діалог культур, суб'єктами-учасниками якого виступають, як зазначає Є. Більченко, «традиція, носієм якої є читач», і «традиція, яку репрезентує автор» [3, с. 10]. Під час аналізу літературного твору читач має відновити діалог тексту з його епохою, а задля цього потрібно актуалізувати знання з курсу історії України або всесвітньої історії про суспільні процеси та історичні події певної доби. Художні твори, передбачені навчальною програмою з української літератури для учнів основної школи, та вдало підібраний учителем методичний апарат дає змогу збагатити знання історико-культурного змісту за такими напрямками:

- 1) місце літературного твору в історії національної та світової культури;
- 2) зображення в художньому творі культурних традицій народу;

3) змалювання в літературному творі культури різних епох.

Діалог літературного твору зі світовим мистецтвом передбачає використання певних засобів навчання, зокрема репродукцій картин, фото архітектурних пам'яток, відео – або аудіозаписів музичних творів, перегляд театральних постановок і кінофільмів. Тому, враховуючи вікові особливості учнів (студентів), інтереси яких передусім зосереджені на сюжеті і героях літературних творів, доцільно увиразнювати для кожного конкретного літературного твору актуальні для нього культурологічно-контекстні зв'язки.

Аналіз науково-педагогічної літератури, педагогічного досвіду вчителів-словесників надав нам можливість виокремити основні напрями культурологічного підходу до вивчення літератури в основній школі:

- залучення історичного та культурного контексту під час вивчення літературного твору на уроках української літератури;

- організація діалогової діяльності учнів (діалог читача з художнім текстом, діалог учителя та учня, діалог між учнями, діалог тексту з його епохою, діалог літературного твору і світового мистецтва тощо);

- формування в учнів основної школи культурологічної компетентності.

*Культурологічна компетентність* у педагогічній теорії визначається як здатність особистості орієнтуватись у питаннях культури як феномена, сформованість умінь вписувати явища в її контекст, визначати взаємозв'язок між різними галузями культури й відтворювати зразки тієї чи іншої епохи безпосередньо в творчій діяльності [5, с. 9]. Це вже якість особистості учнів (студентів) у яких з'являється потреба сприймати культуру, знаходити у творах моральну основу, і, що важливо, у них формуються особистісні риси, які дають змогу:

- відчувати себе об'єктом і суб'єктом культурно-історичного процесу;

- розуміти закономірності розвитку культури як процесу створення, збереження й передавання цінностей;

- збагачувати знання в галузі мистецтва;

- поглибити уявлення про традиції, звичаї, духовні цінності свого народу та інших народів світу;

- вміти спілкуватися в сучасному світі, оперуючи культурними компонентами.

У сучасній школі особливе значення має моральна, психологічна й безпосередня підготовка учнів на уроках і в позакласній роботі з літератури до продуктивної праці в суспільстві. Єдність навчального і виховного процесу в сучасній школі вимагає тісніше зв'язувати вивчення літератури з суспільним життям трудівника демократичної держави, гідного спадкоємця минулого українського народу.

Отже, можна зробити висновок, що культурологічний підхід сприяє літературному й загальнокультурному розвитку учнів. Сподіваємося, що курс літератури, який покликаний вирішувати важливі цілі нашого суспільства:

- готувати юнаків та дівчат до життєдіяльності в полікультурному просторі;

- виховувати у них повагу до інших національних культур;

- формувати вміння бачити світовий контекст і через нього на новому рівні усвідомлювати національну своєрідність української літератури, її здобутки та внесок у розвиток світової культури – буде сприяти формуванню компетентного читача. Саме завдяки такій роботі, на новому етапі розвитку нашого суспільства престиж української

культури, мови, літератури піднесеться як на загальноосвітньому тлі, так і в сучасному національному культурологічному напрямку. Згадаймо слова Івана Огієнка: « Ціле громадянство мусить добре пам'ятати, що тільки рідна школа виховує національно сильні одиниці й морально міцні характери» [12, с. 297].

### СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Бахтин М. Проблемы поэтики Достоевского / М. Бахтин. – Москва : Сов. Россия, 1979. – 320 с.
2. Більченко С. Педагогіка як форма буття культури: перспективи діалогу педагогічної та культурологічної парадигми / С. Більченко // Шлях освіти. – 2006. – № 3. – С. 2–5.
3. Більченко С. Проблема тексту культури в змісті освіти / С. Більченко // Шлях освіти. – 2007. – № 3. – С. 8–12.
4. Бондаревская Е. В. Педагогика : личность в гуманистических теориях и системах воспитания / Е. В. Бондаревская. – Ростов-на-Дону, 1999. – 560 с.
5. Боровик М. Системно-культурологические основы изучения гуманитарных предметов в школе: автореф. дисс. канд. пед наук / М. Боровик. – Санкт-Петербург, 1997. – 19 с.
6. Бугайко Т. Майстерність вчителя-словесника / Т. Бугайко, Ф. Бугайко. – Київ : Рад. школа, 1963. – 188 с.
7. Державний стандарт базової і повної середньої освіти. – [Чинний від 2004-14-01]. – К.: КНТ, 2004. – 88 с.
8. Доманский В. Литература и культура: Культурологический поход к изучению словесности в школе: учебное пособие / В. Доманский. – Москва : Флинта: Наука, 2002. – 368 с.
9. Крылова Л. Культурологический аспект преподавания литературы в школе / Л. Крылова. – Петропавловск, 1999. – 266 с.
10. Мовчан Р.В. Програми для загальноосвітніх навчальних закладів. Українська література. 5–12 кл. / заг. ред. Р. В. Мовчан. – Київ : ВТА «Перун», 2005. – 201 с.
11. Щуркова Н. Культура современного урока / Н. Щуркова. – Москва : Пед. об-во России, 2000. – 112 с.
12. Тимошик М. Історія української літературної мови: Історико-біографічний нарис / М. Тимошик. – Київ : Наша культура і наука, 2001. – 440 с.

**Омелянчик Т.**, преподаватель

Винницкий гуманитарно-педагогический колледж, Винница

### ФОРМИРОВАНИЕ ЛИТЕРАТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ УЧАЩИХСЯ СТАРШИХ КЛАССОВ

*В статье рассматриваются главные направления культурологического подхода к изучению литературы, названы факторы, вызывающие усиленный интерес к изучению этого предмета в школе, подчёркивается необходимость культурологического образования в процессе обучения и воспитания подрастающего поколения.*

**Ключевые слова:** культура, культурология, культурологический подход, литературная компетентность.

**Omelyanchik T.**, teacher at the Department of Ukrainian Philology  
Vynnytsya regional municipal college of Humanities and Education

### **FORMING LITERARY COMPETENCE OF SENIOR PUPILS**

*The article looks at the main trends in culturological approach to teaching literature; lists the factors that promote interest in studying it as a school subject; highlights the importance of culturological education in the process of teaching and upbringing the rising generation.*

**Key words:** culture, culturology, culturological approach, literary competence

### **РЕЦЕНЗІЯ**

на монографію

ВОЛОДИНОЇ Тетяни Святославівни

«Метамова сучасної лінгвістики: принципи перекладу». –

Київ: Вид. центр КНЛУ, 2016. – 367 с.

Монографічна праця Володіної Тетяни Святославівни присвячена розробленню методологічних принципів перекладу термінології сучасної лінгвістики у науковому тексті та поза його межами. Робота виконана в руслі міждисциплінарних наукових досліджень та реалізує важливий академічний принцип спадковості наукового знання завдяки поєднанню положень новітньої антропоцентричної парадигми з положеннями традиційних системно-структурного, функціонального та когнітивно-діяльнісного підходів.

*Актуальність* досліджуваної теми не викликає сумнівів, адже значущість вивчення поданих принципів перекладу сучасної лінгвістичної термінології як для мовознавства, так і для теорії термінологічного перекладознавства важко переоцінити. Перед нами, поза сумнівом, тематично насичена монографія, не лише за обсягом і поданням теоретичного та практичного матеріалу, але й за широтою застосованих методів дослідження. Наукову достовірність цієї праці забезпечує, зокрема, її джерельна база. Адже матеріалом дослідження слугували численні спеціальні лінгвістичні словники та енциклопедії сучасної англійської, німецької, російської, української мови, а також оригінали та переклади наукових текстів з лінгвістики Р. Келера, Д. Кристала, Н. Хомського, що є близькими тематично й змістовно.

Вибрана авторкою царина дослідження, для нас – лінгвістів, є цікавою темою, оскільки лінгвістична термінологія найбільш чутливо реагує на будь-які зміни у соціолінгвістичному устрої, і тому активно поповнюється термінологічними новоутвореннями найчастіше у галузі генеративної граматики, когнітивного синтаксису або фоносемантики, не оминаючи й прикладної лінгвістики. Крім того у процесі внутрішньо – та міжгалузевих лінгвістичних комунікацій відбувається взаємне запозичення термінів відповідними терміносистемами. Такий процес авторка називає «міграцією» терміносистем під впливом глобалізації, що спричиняє появу *меланжових* лінгвістичних досліджень, які стають підґрунтям для виникнення «*new*»-метадіалектів (термін Володіної Т.С.), без знання термінології яких неможливо засвоїти їх базові положення, вести наукові дискусії, читати наукові статті зарубіжних